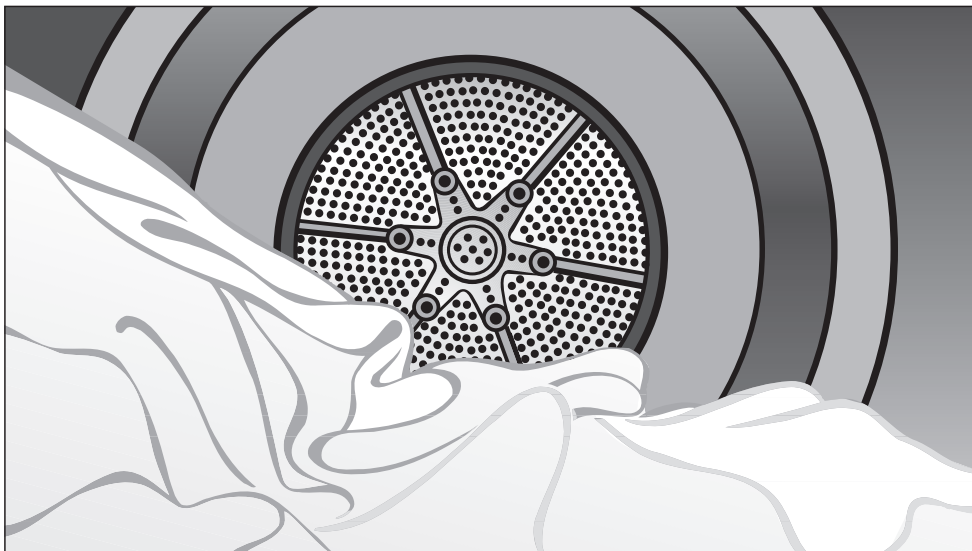


Miele

SOFTTRONIC



Инструкция по эксплуатации и гарантия качества Сушильная машина Т 7764 С

Перед установкой, подключением и вводом машины в эксплуатацию **обязательно** прочитайте данную инструкцию. Этим Вы защитите себя и сможете избежать повреждений машины.

ru - RU, UA

M.-Nr. 07 290 970

Ваш вклад в защиту окружающей среды

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает сушильную машину от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, выбраны исходя из соображений безопасности для окружающей среды и возможности технической утилизации и, следовательно, могут быть переработаны.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии.

Указания по энергосбережению

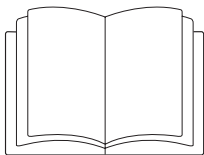
Вы сможете избежать ненужного увеличения времени сушки и повышенного потребления электроэнергии следующим образом:

- Рекомендуется отжимать белье в автоматической стиральной машине при максимальной скорости отжима.
Таким образом при сушке Вы сэкономите до 30 % энергии и времени, если будете проводить отжим при 1600 об./мин. вместо 800 об./мин.
- Используйте для соответствующей программы сушки максимальную величину загрузки. Потребление электроэнергии при этом будет наиболее оптимальным, исходя из общего количества белья.
- Обеспечивайте в процессе сушки достаточную вентиляцию помещения.
- Обязательно очищайте после каждого процесса сушки ворсовые фильтры.

Ваш вклад в защиту окружающей среды	2
Указания по безопасности и предупреждения	5
Управление сушильной машиной	9
Панель управления	9
Уход за бельем	11
Символы по уходу	11
Советы по проведению сушки	11
Правильная сушка	13
Краткая инструкция	13
Дополнительные функции	16
Щадящая	16
Зуммер	16
Отсрочка старта	16
Обзор программ	17
Изменение хода программы	21
Текущую программу	21
- заменить	21
- прервать и выбрать новую программу	21
- прервать и извлечь белье	21
Добавление или извлечение белья	21
Остаточное время	21
Функция электронного замка	22
Чистка и уход	23
Опорожнение емкости для конденсата	23
Чистка ворсовых фильтров	24
Сухая чистка	24
Влажная чистка	25
Чистка сушильной машины	25
Чистка теплообменника	26
Снятие теплообменника	26
Проверка состояния теплообменника	27
Чистка теплообменника	27
Установка теплообменника	28

Содержание

Помощь при неисправностях	29
Что делать, если ...?	29
Сообщения о контроле и неполадках	29
Прочие неполадки	32
Замена лампы накаливания	36
Сервисная служба	37
Обновление программ (модернизация)	37
Принадлежности, приобретаемые дополнительно	37
Сертификат (только для РФ)	37
Установка и подключение	38
Вид спереди	38
Вид сзади	39
Место установки	39
Перемещение сушильной машины на место установки	39
Установка стиральной и сушильной машин в колонну	39
Выравнивание сушильной машины	40
Проветривание помещения	40
Перед последующей транспортировкой	40
Отвод конденсата	41
Прокладка сливного шланга	41
Подвешивание сливного шланга (к раковине/сливу в полу)	42
Особые условия подключения, при которых необходим обратный клапан	42
Электрическое подключение	44
Параметры расхода	45
Технические характеристики	46
Программируемые функции	48
Добавление степеней сушки	48
Изменение громкости звучания зуммера	49
Настройка функции памяти	50
Установка увеличения фазы охлаждения	51
Изменение функции индикации воздушного канала	52
Настройка подтверждающего сигнала	53
Изменение установки электрической проводимости	54
Гарантия качества товара	55



► **Обязательно** прочтите эту инструкцию по эксплуатации.

Эта сушильная машина отвечает нормам технической безопасности. Однако, ее ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Перед первым использованием сушильной машины внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные сведения по технике безопасности, монтажу, эксплуатации и техобслуживанию сушильной машины. Вы обезопасите себя и избежите повреждений сушильной машины.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу сушильной машины.

Надлежащее использование

► Сушильная машина предназначена исключительно для сушки выстиранных в воде текстильных изделий, на этикетке по уходу которых производителем декларировано, что они пригодны для машинной сушки. Использование машины в других целях может быть опасным. Miele не несет ответственности за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация машины.

► Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять сушильной машиной, не рекомендуется ее эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

Если у Вас есть дети

► Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи сушильной машины. Никогда не позволяйте детям играть с сушильной машиной.

► Дети могут пользоваться сушильной машиной без надзора взрослых, если они настолько освоили работу с ней, что могут это делать с уверенностью. Кроме того, они должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией сушильной машины.

Указания по безопасности и предупреждения

Техника безопасности

► Перед установкой проверьте сушильную машину на наличие внешних видимых повреждений.

Поврежденную машину запрещается устанавливать и вводить в эксплуатацию.

► Перед подключением сушильной машины обязательно сопоставьте параметры подключения (предохранитель, напряжение и частота), приведенные на типовой табличке, с данными электросети. Если возникают сомнения, проконсультируйтесь у специалиста-электромонтажника.

► Электробезопасность этой сушильной машины гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности, а в случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку. Miele не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствие или обрыв защитного заземления.

► Из соображений безопасности запрещается использовать для подключения удлинители (опасность возгорания вследствие перегрева).

► Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной непредусмотренных опасностей, за которые Miele не может нести ответственности. Ремонтные работы

могут проводиться только авторизованными фирмой Miele специалистами, в противном случае возникшие впоследствии неисправности не попадают под действие гарантии.

► Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей мы можем гарантировать, что требования по технике безопасности, предъявляемые к приборам, будут выполнены в полном объеме.

► При повреждении сетевого провода его замена должна выполняться специалистами, авторизованными фирмой Miele, во избежание возникновения опасностей для пользователя.

► В случае неисправности или при проведении чистки и ухода сушильная машина считается отключенной от электросети, если:

- сетевая вилка машины вынута из сети, или
- выключен предохранитель на электрощитке, или
- полностью вывернут резьбовой предохранитель на электрощитке.

► Размещение и подключение этой сушильной машины на нестационарных объектах (например, на судах) должно выполняться только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

► Не изменяйте ничего в сушильной машине, если на это отсутствует специальное разрешение Miele.

Надлежащая эксплуатация

► Из-за опасности возгорания не разрешается сушка текстильных изделий, если они:

- грязные.
- недостаточно хорошо выстираны и содержат остатки масла, жира и т.п. (например, кухонное белье и белье, используемое в косметологии, с остатками растительного масла, жира и крема). Недостаточно чистые текстильные изделия представляют опасность пожара в результате самовозгорания белья даже после окончания процесса сушки и извлечения из сушильной машины.
- содержат остатки огнеопасных чистящих средств или ацетона, спирта, бензина, керосина, пятновыводителей, воска или химикатов (например, мопы, салфетки, тряпки).
- содержат остатки фиксаторов и лаков для волос, жидкостей для снятия лака или подобных веществ.

Поэтому стирайте такие особенно сильно загрязненные текстильные изделия особенно основательно: используйте достаточное количество моющего средства и выберите высокую температуру. В сомнительных случаях простирайте их несколько раз.

► Из-за опасности возгорания не разрешается сушка текстильных изделий или материалов, которые:

- в основном содержат пенорезину, резину или другие подобные компоненты. Это, например, изделия из латексной пенорезины, шапочки для душа, водонепроницаемые текстильные изделия, обрезиненные предметы и одежда, подушки с наполнением из пенорезины.
- содержат наполнители и имеют при этом повреждения (например, подушки или куртки). Наполнитель может выпасть и стать причиной возгорания.

► Во многих программах за фазой нагрева следует фаза охлаждения для того, чтобы белье оставалось при температуре, которая не сможет вызвать его повреждения (например, самовозгорание белья). Только после этого программа завершается. После завершения программы белье можно сразу же полностью извлекать из машины.

► **Предупреждение:** никогда не выключайте сушильную машину до завершения программы сушки. Ибо в этом случае все белье следует немедленно извлечь из машины и разложить таким образом, чтобы оно могло охлаждаться.

► Смягчающий ополаскиватель или другие подобные средства следует использовать только в том случае, если это указано в их инструкциях по использованию.

Указания по безопасности и предупреждения

► Не разрешается эксплуатация сушильной машины без ворсовых фильтров или с поврежденными фильтрами.

► Ворсовой фильтр следует регулярно чистить!

► Не разрешается эксплуатация сушильной машины без теплообменника.

► Ворсовые фильтры должны быть высушены после проведения влажной чистки. Влага, содержащаяся в фильтрах, может вызвать нарушение работы сушильной машины!

► Не устанавливайте сушильную машину там, где существует опасность промерзания помещения. Температуры около 0°C отрицательно влияют на работоспособность сушильной машины.

Замерзание конденсата в насосе и сливном шланге может вызвать повреждение машины.

Допустимая температура в помещении должна составлять от +2°C до +35°C.

► Если Вы используете шланг для отвода конденсата, то предохраните его от соскальзывания, например, при его подвешивании к раковине. Иначе шланг может соскользнуть, а вылившийся конденсат станет причиной повреждений.

► Конденсат не является питьевой водой.

При его употреблении в пищу возможны отрицательные последствия для здоровья людей и животных.

► Помещение установки сушильной машины постоянно содержите в чистоте, т.е. чтобы в нем не было пыли и ворсинок.

Частицы загрязнений, содержащиеся во всасываемом охлаждающем воздухе, могут сильно засорить теплообменник.

► Не опирайтесь и не облокачивайтесь на дверцу сушильной машины, иначе машина может опрокинуться.

► Закрывайте дверцу сушильной машины после каждой сушки. Таким образом Вы предотвратите, что:

- дети попытаются залезть внутрь машины или спрятать в ней какие-либо предметы.
- внутрь сушильной машины проникнут мелкие домашние животные.

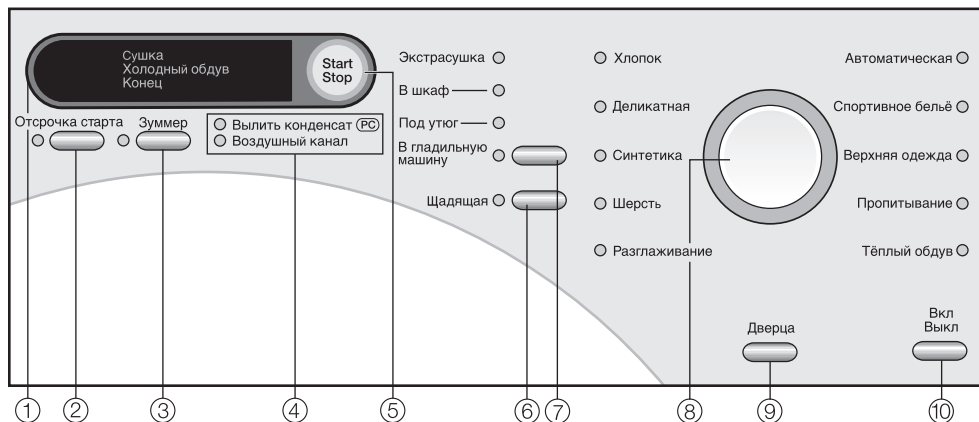
► Не допускается мыть сушильную машину струей воды из шланга.

Принадлежности

► В прибор могут быть установлены или встроены дополнительные принадлежности, если на это имеется особое разрешение фирмы Miele. При установке и встраивании других деталей будет утрачено право на гарантийное обслуживание, а также может произойти потеря гарантированного качества работы прибора.

Фирма Miele не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

Панель управления



① Дисплей

См. пояснения на следующей странице.

② Кнопка *Отсрочка старта*

Эта кнопка имеет двойную функцию:

- выбор времени отсрочки старта.
- выбор длительности программы *Теплый обдув*.

③ Кнопка *Зуммер*

Об окончании программы сообщает звуковой сигнал.

④ Контрольные индикаторы

Описание: см. главу "Помощь при неисправностях / Сервисная служба".

⑤ Кнопка *Старт/Стоп*

Служит для запуска выбранной программы и прерывания выполняющейся программы. Кнопка мигает при выборе программы и горит после ее запуска.

⑥ Кнопка *Щадящая*

Чувствительные к воздействию текстильные изделия сушатся при пониженной температуре.

⑦ Кнопка выбора степени сушки

Индикаторы указывают на выбранную степень сушки.

⑧ Переключатель выбора программ

Индикаторы указывают на выбранную программу.

⑨ Кнопка *Дверца*

Независимо от наличия электропитания в Вашей машине с помощью этой кнопки Вы можете открыть дверцу.

⑩ Кнопка *I-Вкл/0-Выкл*

Служит для включения/ выключения сушильной машины.

Управление сушильной машиной

Дисплей

С помощью дисплея могут быть выбраны следующие функции:

- отсрочка старта
- длительность программы *Теплый обдув*

- программируемые функции

Кроме того, дисплей показывает:

- длительность программы
- выполнение программы
Сушка
Холодный обдув
Программа завершена
- сообщения о контроле и неполадках

Длительность программы / прогноз остаточного времени

При выборе программы на дисплее отображается предполагаемое время сушки. Его следует считать прогнозом времени до окончания программы.

На расчет остаточного времени могут влиять следующие факторы: остаточная влажность после отжима; вид изделия, количество загруженного белья, температура в помещении и перепады напряжения в электросети.

Поэтому электроника непрерывно корректирует расчет с учетом особенностей конкретной партии белья. Прогноз остаточного времени постоянно уточняется во время сушки, что может привести в некоторых случаях

к скачкообразному изменению отображаемого показателя.

Программы *Шерсть* и *Деликатная* могут быть закончены досрочно, если была достигнута определенная температура. Это может произойти при сушке очень тонких тканей, незначительной загрузке или, если предварительно уже проводилась сушка.

Отсрочка старта

Дисплей показывает выбранное время отсрочки старта.

После запуска программы происходит обратный отсчет отсрочки старта.

По истечении периода отсрочки старта программа начинает выполняться, а на дисплее высвечивается примерная продолжительность стирки.

Программируемые функции

С помощью программируемых функций Вы можете настроить сушильную машину, в зависимости от Ваших индивидуальных потребностей. В режиме программирования выбранная функция будет показана на дисплее машины.

Символы по уходу

Сушка	
	стандартная/повышенная температура
	пониженная температура: выберите <i>Щадящая</i> (для чувствительных текстильных изделий)
	непригодно к машинной сушке
Глажение	
	сильный нагрев
	средний нагрев
	слабый нагрев
	Глажение не разрешается

Советы по проведению сушки

- Всегда учитывайте данные по максимальной загрузке, приведенные в главе "Обзор программ".

Из-за перегрузки машины белье подвергается чрезмерным нагрузкам, ухудшается результат сушки и могут образовываться складки.

- Не сушите мокрые текстильные изделия, то есть если с них капает вода! После стирки отжимайте их в течение не менее 30 секунд.
- Смешанную партию белья из хлопка, цветного белья, синтетики сушите в программе *Автоматическая*.

- Куртки следует расстегнуть, чтобы они сушились равномерно.
- Шерстяные и полушерстяные изделия могут свалиться и дать усадку. Сушите такие изделия только в программе *Шерсть*.
- Внутренняя тонкая ткань в изделиях с наполнением из пуха может, в зависимости от качества, дать усадку. Сушите такие изделия только в программе *Деликатная*.
- Изделия из чистого льна сушите только в том случае, если есть соответствующее указание изготовителя на этикетке по уходу. В противном случае ткань может стать шероховатой. Сушите такие изделия только в программе *Деликатная*.
- Трикотажные изделия (например, футболки, нижнее белье) при первой стирке часто садятся. Поэтому не пересушивайте их, чтобы избежать дальнейшей усадки. При необходимости покупайте трикотажные изделия на один или два размера больше.
- Образование складок у текстильных изделий, требующих особого ухода происходит тем сильнее, чем больше величина загрузки машины. В первую очередь это относится к очень чувствительным тканям (например, у рубашек, блуз). Уменьшите величину загрузки или используйте программу *Синтетика Под утюг*.

Уход за бельем

- Накрахмаленное белье можно сушить. Для более сильного эффекта используйте двойную дозу крахмала.
- Новые изделия из цветных тканей перед первой сушкой тщательно выстирайте отдельно от другого белья и не сушите их вместе со светлыми изделиями. Такие изделия могут полинять (а также окрасить пластиковые детали сушильной машины). Кроме того, на них могут осесть ворсинки от изделий других цветов.

Краткая инструкция

Вы можете использовать нижеприведенные этапы, обозначенные цифрами (1, 2, 3,...), в качестве краткого руководства по проведению сушки.

1 Подготовка белья

Расправьте выстиранные текстильные изделия и рассортируйте их по . . .

- . . . желаемой степени сушки,
- . . . виду волокна и ткани,
- . . . одинаковому размеру,
- . . . одинаковой остаточной влажности после отжима.

Благодаря этому изделия будет высушены равномерно.

 Удалите из белья посторонние предметы, например, дозаторы моющего средства. Такие предметы могут расплавиться и повредить сушильную машину и белье.

- Проверьте на изделиях подол и швы, чтобы из них не выпадал наполнитель.
- Застегните пододеяльники и наволочки, чтобы в них не попали мелкие изделия.
- Застегните застежки-молнии, крючки и петли.
- Завяжите матерчатые пояса и лямки фартуков.
- Съемные "косточки" от бюстгалтеров пришейте или удалите.

2 Включение сушильной машины

- Для включения нажмите кнопку *Вкл/Выкл*.

Вы можете включить сушильную машину также после загрузки белья, в этом случае барабан не будет освещен (экономия электроэнергии).

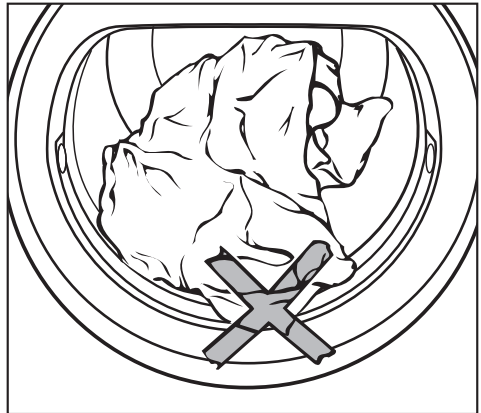
3 Загрузка сушильной машины

- Для открывания дверцы нажмите кнопку *Дверца*.
- Уложите расправленное белье в барабан.

Учитывайте данные о максимальной загрузке белья в главе "Обзор программ".

При перегрузке машины текстильные изделия изнашиваются, а результаты сушки ухудшаются.

- Перед закрыванием дверцы проверьте, правильно ли установлен в отсек дверцы ворсовой фильтр.



Не защемляйте белье дверцей, иначе оно будет повреждено.

- Закройте дверцу легким толчком - Вы также можете ее прикрыть и затем слегка нажать на нее.

Правильная сушка

4 Выбрать программу



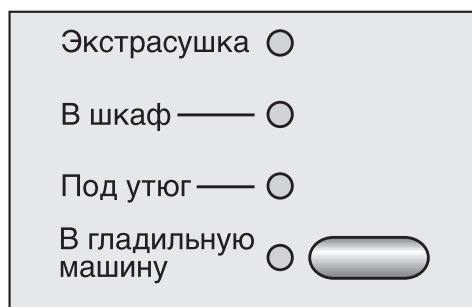
- Выберите нужную программу.

Индикатор выбранной программы горит.

Дополнительно могут гореть индикаторы степени сушки или дополнительных функций, а также указываться время.

Программы степеней сушки

- *Хлопок, Деликатная, Синтетика, Автоматическая, Спортивное бельё, Верхняя одежда*



- Нажимайте на кнопку выбора степени сушки столько раз, пока не загорится соответствующий индикатор.

В программе *Хлопок* могут быть выбраны все степени сушки, в остальных программах выбор ограничен.

Примечание: появляющаяся на дисплее длительность программы варьируется при каждом новом выборе программы (прогноз остаточного времени)!

Программы *Шерсть, Разглаживание, Пропитывание* не изменяются.

Программа *Тёплый обдув*

Индикатор кнопки *Отсрочка старта* мигает при выборе программы *Тёплый обдув*.

- Нажимайте кнопку *Отсрочка старта* так часто, пока на дисплее не появится нужное значение.

Время выбирается шагами по 10 минут и может составлять от **20** минут до **2:00** часов.

5 Выбрать дополнительные функции / отсрочку старта

- Вы можете выбрать с помощью нажатия кнопки:
Щадящая, Зуммер, Отсрочка старта (см. главу "Дополнительные функции/Отсрочка старта").
Защита от сминания (см. следующую страницу) включается на длительное время.

Но: отсрочка старта в комбинации с программой *Тёплый обдув* невозможна.

6 Запустить выполнение программы

Во время выбора программы мигает кнопка *Старт/Стоп*. Мигание кнопки означает, что программу можно запустить.

■ Нажмите кнопку *Старт/Стоп*.

Кнопка *Старт/Стоп* горит.

На дисплее появляется слово *Сушка*, и начинается обратный отсчет остаточного времени.

Перед завершением программы

За фазой нагрева следует фаза охлаждения (на дисплее появляется сообщение *Холодный обдув*). Лишь после завершения фазы охлаждения программа считается оконченной. Фаза охлаждения отсутствует в программах: *Шерсть*, *Разглаживание*.

7 Завершение программы - вынуть белье

Индикация *0* и *Конец* на дисплее обозначает окончание программы. Зуммер звучит с интервалами (если выбрана его функция).

Барабан вращается с интервалами, если Вы не сразу достаете текстильные изделия из машины (**Защита от сминания**). Таким образом предотвращается образование складок. Длительность: 2 ч (кроме программы *Шерсть*).

■ Нажмите кнопку *Дверца*.

■ Откройте дверцу.

■ Достаньте белье.

Не оставляйте белье в барабане! Оставшееся в барабане белье может получить повреждения при повторной сушке.

У включенной сушильной машины при открытой дверце через несколько минут гаснет освещение барабана (экономия электроэнергии).

■ Выключите машину нажатием кнопки *Вкл/Выкл*.

■ Очистите ворсовые фильтры.

■ Закройте дверцу.

■ Вылейте конденсат из емкости (если отсутствует внешний отвод).

■ Время от времени Вы должны проверять теплообменник и при необходимости чистить его (см. главу "Чистка и уход").

Дополнительные функции

Щадящая

Чувствительные к воздействию текстильные изделия (с символом на ярлычке ) сушатся при низкой температуре.

- Для всех чувствительных или синтетических изделий с символом на ярлычке  (например, из акрила).
- Увеличенная продолжительность программы.
- В некоторых программах опция *Щадящая* уже задана, и она не может быть отключена.

Зуммер

В конце программы раздается акустический сигнал (в течение макс. 1 ч с интервалами).

Звучание длительного сигнала, предупреждающего о неполадках, не зависит от того, включен ли или выключен зуммер.

Отсрочка старта

Вы можете запрограммировать отсрочку запуска программы на период до 24 часов (24h).

После выбора программы:

- Нажимайте кнопку *Отсрочка старта* так часто, пока на дисплее не появится нужное значение.
- Индикатор *Отсрочка старта* мигает.

- Установка выполняется: до 10h шагами в 30 минут свыше 10h шагами в 1 час
- При длительном нажатии кнопки *Отсрочка старта* время автоматически отсчитывается до макс. 24h.

Запуск отсрочки старта

■ Нажмите кнопку *Старт/Стоп*.

- Индикатор *Отсрочка старта* горит.

Обратный отсчет отсрочки старта до начала программы идет следующим образом:

- свыше 10h по часам
- до 10h по минутам

Через каждый час барабан будет вращаться в течение некоторого времени (уменьшение образования складок).

Пока идет отсчет времени отсрочки старта, Вы можете еще добавить белье:

- Выключите сушильную машину.
- Откройте дверцу и доложите белье.
- Закройте дверцу и включите сушильную машину.

Удаление / изменение отсрочки старта

■ Нажмите кнопку *Старт/Стоп*.

Отсрочка старта отменена.

- Нажимайте кнопку *Отсрочка старта* так часто, пока на дисплее не появится нужное значение.

■ Нажмите кнопку *Старт/Стоп*.

Отсчет времени отсрочки старта начинается снова.

Хлопок		Загрузка: 6 кг*
Экстрасушка, В шкаф**		
Текстильные изделия	Однослойные и многослойные текстильные изделия из хлопка, например, футболки, нижнее белье, махровые полотенца, махровые банные халаты, байковое постельное белье, белье для младенцев.	
Указание	– <i>Экстрасушку</i> необходимо выбирать для партии белья из различных изделий, многослойных и очень толстых текстильных изделий. – Трикотажные изделия (например, футболки, нижнее белье, белье для младенцев) нельзя сушить в программе <i>Экстрасушка</i> - они могут дать усадку.	
Щадящая	Дополнить программу при обработке чувствительных изделий с символом на этикетке ☹	
Под утюг**, В глад. машину		
Текстильные изделия	Текстильные изделия из хлопка или льна. Например: столовое белье, постельное белье, накрахмаленное белье.	
Указание	– Сверните белье до глажения в гладильной машине, при этом оно будет оставаться влажным.	
Щадящая	Дополнить программу при обработке чувствительных изделий с символом на этикетке ☹	
Деликатная		Загрузка: 3 кг*
Экстрасушка, В шкаф**, Под утюг		
Текстильные изделия	Требующие особого ухода текстильные изделия из синтетики, хлопка или смесовых тканей. Например: пуловеры, платья, брюки, спецовки, скатерти.	
Указание	– Для сушки с незначительным образованием складок выбрать <i>Под утюг</i> и уменьшить загрузку до 1,5 кг*. – Текстильные изделия в программе <i>Под утюг</i> в зависимости от вида ткани и величины загрузки сушатся с минимальным образованием складок.	
Щадящая	Дополнить программу при обработке чувствительных изделий с символом на этикетке ☹	

* Вес сухого белья

** Указание для испытательных организаций:
настройка программы для испытания по норме EN 61121
(без функции *Щадящая*)

Обзор программ

Синтетика		Загрузка: 2 кг*
В шкаф, Под утюг		
Текстильные изделия	Чувствительные к воздействию текстильные изделия из синтетических волокон, смесовых тканей, искусственного шелка или обработанного хлопка, например, верхние сорочки, блузки, женское белье, изделия с аппликациями.	
Щадящая	Не может быть выбрана.	

* Вес сухого белья

** Указание для испытательных организаций:
настройка программы для испытания по норме EN 61121
(без функции *Щадящая*)

Шерсть		максимум 2 кг*
Текстильные изделия	Текстильные изделия из шерсти	
Указание	– Изделия сушатся за короткое время, при этом они расправляются и становятся пушистыми. Однако они не будут высушены полностью. – Выньте изделия из машины сразу по окончании программы и высушите на воздухе.	
Щадящая	Не может быть выбрана.	
Разглаживание		максимум 3 кг*
Текстильные изделия	– Хлопчатобумажные или льняные ткани. – Требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, смесовых тканей или синтетики. Например: брюки из хлопка, спортивные куртки с капюшоном, мужские сорочки.	
Указание	– Программа для уменьшения количества складок после предшествующего отжима в автоматической стиральной машине. – Выньте изделия из машины сразу по окончании программы и высушите на воздухе.	
Щадящая	Не может быть выбрана.	
Автоматические программы		максимум 3,5 кг*
В шкаф, Под утюг		
Текстильные изделия	Партия из различных текстильных изделий для программ <i>Хлопок</i> и <i>Деликатная</i> .	
Спортивное белье		максимум 2 кг*
В шкаф, Под утюг		
Текстильные изделия	Спортивная одежда и одежда для фитнеса из пригодного для машинной сушки материала.	
Верхняя одежда		максимум 2 кг*
В шкаф, Под утюг		
Текстильные изделия	Верхняя одежда из пригодного для машинной сушки материала.	

* Вес сухого белья

Обзор программ

Пропитывание		максимум 2 кг*
Текстильные изделия	– Для пригодных к машинной сушке изделий, например, одежды из микроволокон, лыжных костюмов и прогулочной одежды, тонкого плотного хлопка (поплина), скатертей.	
Указание	– Эта программа включает в себя дополнительную фазу фиксации средства пропитки. – Для пропитывания текстильных изделий необходимо использовать исключительно пропитывающие средства с пометкой "подходит для изделий из мембранных тканей". Эти средства основаны на соединениях фтора. – Не сушите текстильные изделия, пропитанные парафиносодержащими средствами! Опасность возгорания!	
Теплый обдув		максимум 6 кг*
Текстильные изделия	– Досушивание многослойных текстильных изделий, которые ввиду своих качеств сохнут неравномерно, например, куртки, подушки и объемные текстильные изделия. – Сушка отдельных предметов белья, например, банных полотенец, банных халатов, кухонных полотенец.	
Указание	Не выбирайте сразу самое продолжительное время сушки. Методом проб установите оптимальное время сушки.	
Указание	Используйте программу <i>Теплый обдув</i> для устранения или уменьшения запахов на ношенной чистой одежде из хлопка (время выполнения программы: 1/2-1 ч.). Если Вы хотите еще лучше освежить одежду, смочите текстильные изделия перед проветриванием. Однако, при содержании в текстиле синтетики эффект уменьшения запахов будет менее выражен.	
Щадящая	Дополнить программу при обработке чувствительных изделий с символом на этикетке 	

* Вес сухого белья

Текущую программу

- заменить

Замена программы не возможна (защита от непреднамеренного изменения).

Для того, чтобы выбрать новую программу, Вы должны прервать выполнение текущей программы.

- прервать и выбрать новую программу

- Нажмите кнопку *Старт/Стоп*.

Текстильные изделия будут охлаждаться еще несколько минут, поскольку прошло определенное время сушки и была достигнута определенная температура сушки.

Если во время охлаждения Вы снова нажмете кнопку *Старт/Стоп*, на дисплее появится индикация *Конец*.

- Выключите сушильную машину.
- Включите сушильную машину.
- Выберите и запустите новую программу.

- прервать и извлечь белье

- См. далее: "Добавление или извлечение белья".
- Выключите сушильную машину после закрывания дверцы.

Добавление или извлечение белья

- Нажмите кнопку *Дверца*.
- Откройте дверцу.



Опасность получения ожогов: При добавлении или изъятии части белья не прикасайтесь к задней стенке барабана! Температура в области барабана очень высокая.

- Добавьте или извлеките часть белья.
- Закройте дверцу.
- Нажмите кнопку *Старт/Стоп*.

Остаточное время

При изменении хода программы остаточное время, показываемое на дисплее, может отличаться от фактического времени сушки.

Функция электронного замка

Функция замка защищает Вашу сушильную машину от использования посторонними лицами.

Вы можете включить функцию замка по Вашему желанию.

Электронная функция замка включает блокировку электроники сушильной машины. Сушильную машину можно включить, однако, запуск программы невозможен:

- в этом случае мигает индикатор *Щадящая*, и на дисплее появляется символ ключа **К-а**.

Дверцу Вы можете открыть в любое время, она не блокируется.

Включение блокировки

Условие:

- Сушильная машина выключена.
- Дверца закрыта.

❶ Нажмите кнопку *Щадящая* и держите ее нажатой до шага ❺.

❷ Нажмите клавишу *I-Вкл/0-Выкл*.

Индикатор программы *Автоматическая* горит.

❸ Медленно, шаг за шагом поверните переключатель программ на три позиции по часовой стрелке. Три индикатора программ должны гореть друг за другом.

❹ Медленно, шаг за шагом поверните переключатель программ на шесть позиций против часовой стрелки.

Шесть индикаторов программ должны гореть друг за другом.

Индикатор кнопки *Щадящая* мигает, и на дисплее появляется символ ключа **К-а**.

❺ Отпустите кнопку *Щадящая*.

Функция электронного замка включена.

- Вы можете выключить сушильную машину.

Выключение блокировки

Условие:

- Сушильная машина выключена.
- Дверца закрыта.

■ Порядок действий будет таким же, как при включении блокировки. Выполните шаги с ❶ до ❺.

В шаге ❺ индикатор кнопки *Щадящая* больше не мигает, и погаснет символ ключа **К-а**.

Функция электронного замка выключена.

Опорожнение емкости для конденсата

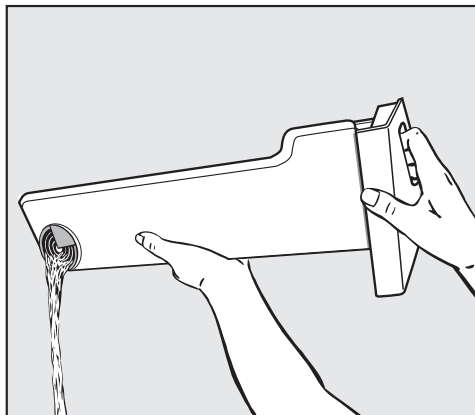
Конденсат, образующийся при сушке, собирается в емкости для конденсата.

Выливайте конденсат из емкости после каждой сушки!

Если объем конденсата в емкости достигнет максимального уровня, то загорится индикатор *Вылить конденсат*.

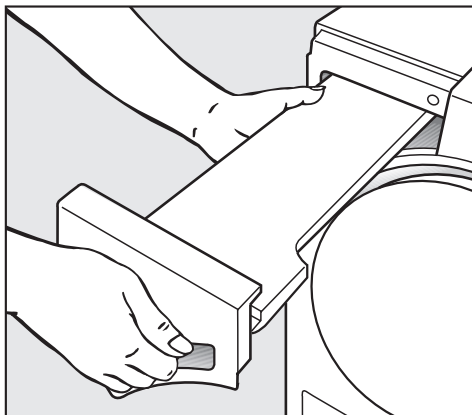
Индикатор погаснет после того, как дверца будет открыта и закрыта.

⚠ Полностью закройте дверцу. Иначе при вытягивании емкости для конденсата можно повредить дверцу и панель, на которой находится выемка.



- Вылейте конденсат из емкости.
- Задвиньте емкость обратно в сушильную машину.

⚠ Конденсат не является питьевой водой! Возможны отрицательные последствия для здоровья человека и животных.



- Вытяните емкость для конденсата.
- При переносе держите емкость в горизонтальном положении, чтобы из нее не выливалась вода. При этом беритесь и за ручку-выемку, и за другой конец.

Вы можете использовать конденсат в быту, например, для парового утюга или увлажнителя воздуха. При этом необходимо обязательно пропустить конденсат через мелкое сито или фильтр для кофе. Мельчайшие узелки и комочки, которые могут стать причиной повреждения приборов при использовании в них конденсата, будут при этом задержаны фильтром.

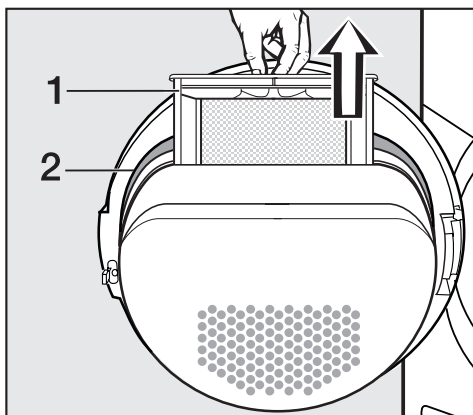
Чистка и уход

Чистка ворсовых фильтров

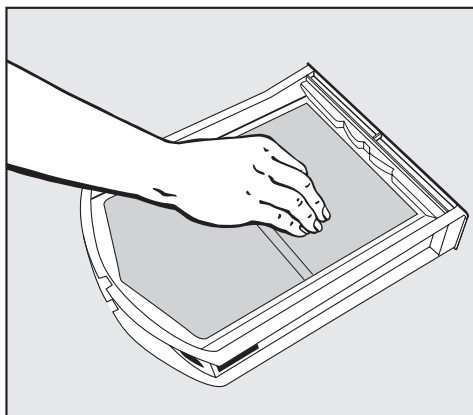
Ворсовые фильтры, расположенные в отсеке дверцы и обойме загрузочного люка, задерживают образующиеся при сушке ворсинки. Фильтры следует чистить после **каждой** сушки*.

Сухая чистка

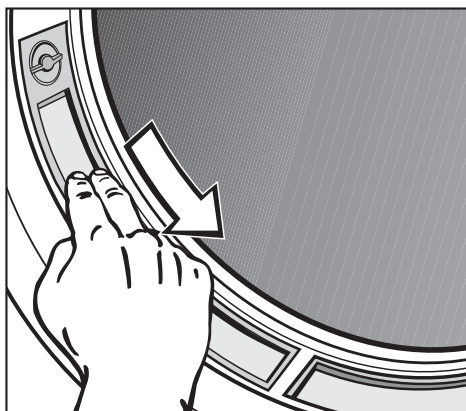
Совет: легко удалить ворсинки можно с помощью пылесоса.



- Вытяните фильтр (1) из отсека дверцы.



- Соскоблите или удалите пылесосом ворсинки с поверхности фильтра.
- Удалите ворсинки из полости отсека дверцы с помощью специальной щетки (дополнительно приобретаемая принадлежность) или пылесоса.
- Очистите уплотнение (2) у отсека дверцы по кругу с помощью влажной салфетки.
- Правильно вставьте очищенный ворсовой фильтр до упора в отсек дверцы.



- Соскоблите или удалите пылесосом ворсинки с обоих ворсовых фильтров в обойме загрузочного люка.
- Закройте дверцу.

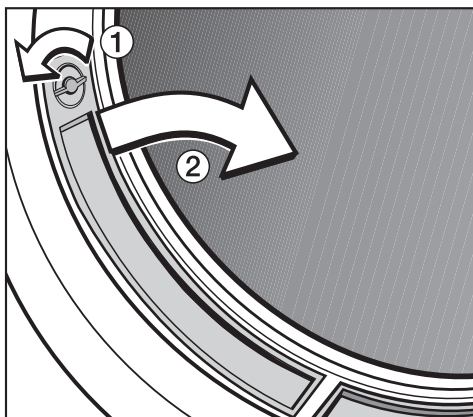
* Кроме того, всегда проверяйте состояние ворсовых фильтров при загорании индикатора *Воздушный канал*.

Влажная чистка

Проведение дополнительной влажной чистки ворсовых фильтров необходимо **только** при их сильном склеивании или засорении.

- Откройте дверцу и вытяните ворсовой фильтр из отсека.

Оба фильтра, находящихся в обойме загрузочного люка, Вы можете также вынуть:



- Поверните у левого и правого ворсового фильтра рукоятку ① (до отчетливой фиксации).
- Выдвиньте фильтры (держась за рукоятку) к середине ②.
- Очистите все фильтры под проточной горячей водой.
- Тщательно отряхните фильтры, чтобы на них не были видны капли воды.
- Тщательно вытрите фильтры насухо, соблюдая осторожность.

Очистите также область прохода воздуха под ворсовыми фильтрами, например, с помощью пылесоса.

 При установке ворсовые фильтры должны быть сухими. Эксплуатация влажных фильтров может привести к нарушению работы сушильной машины!

- Задвиньте большой ворсовой фильтр до упора в отсек дверцы.
- Вставьте ворсовые фильтры из обоймы загрузочного люка вниз и прижмите их вверх.
- Заблокируйте обе рукоятки (до отчетливой фиксации).

Чистка сушильной машины

Необходимо отключить сушильную машину от электросети.

- Корпус, панель управления и уплотнение отсека дверцы чистите, используя только слегка влажную салфетку с мягким моющим средством или мыльным раствором.
- Детали из нержавеющей стали (например, барабан) можно чистить средствами для чистки нержавеющей стали.

Не применяйте чистящие средства, содержащие растворители, абразивные средства, средства для чистки стекол и универсальные чистящие средства. Они могут вызвать повреждения пластиковых поверхностей и других деталей.

- Вытрите все детали мягкой салфеткой насухо.

Чистка и уход

Чистка теплообменника

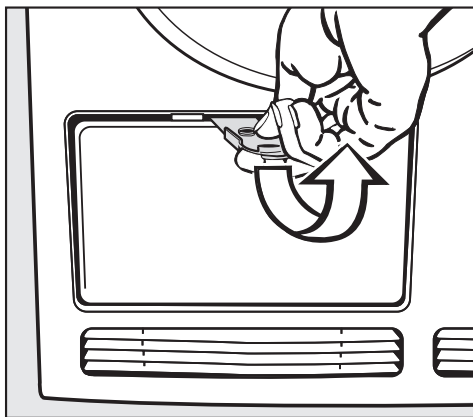
Остатки моющих средств, волосы и мельчайшие ворсинки, возникающие в воздухе при сушке, могут проникать через ворсовые фильтры и засорять теплообменник.

Также засорение могут вызывать частицы загрязнений, всасываемые с охлаждающим воздухом из помещения, в котором установлена машина.

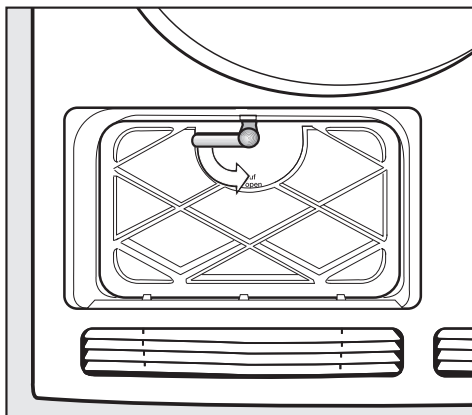
Проверяйте состояние теплообменника не реже 2-х раз в году, а также дополнительно при загорании индикатора *Воздушный канал*. При частом использовании машины проводите контроль примерно после каждых 100 циклов сушки. Чистите теплообменник при необходимости.

Снятие теплообменника

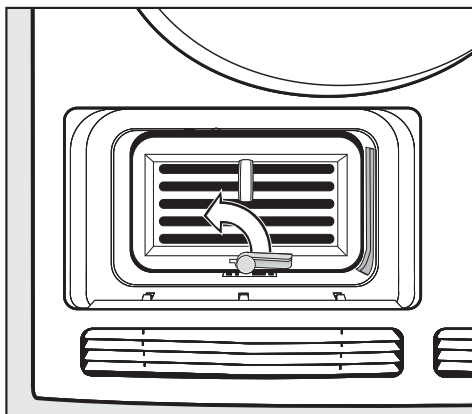
- Откройте внешнюю крышку.



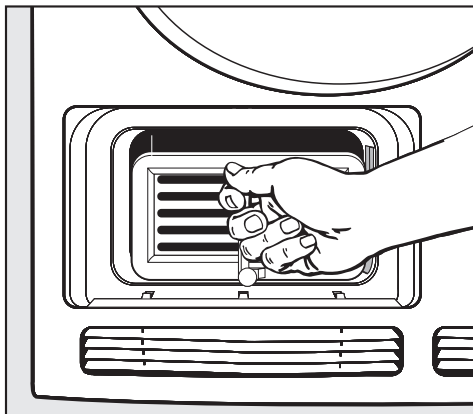
- Выньте крышку, наклонив ее и направляя вверх, и отложите в сторону.



- Поверните фиксатор на внутренней крышке вниз.
- Откиньте внутреннюю крышку вперед.
- Снимите внутреннюю крышку, направляя ее наклонно вверх.



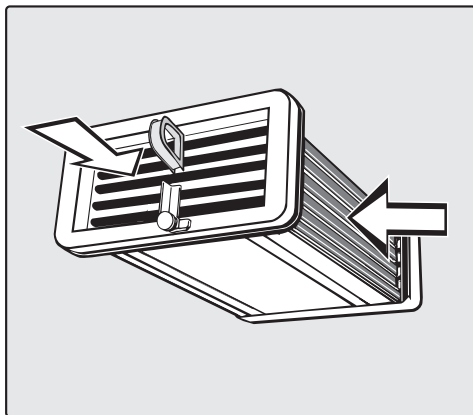
- Поверните фиксатор у теплообменника вверх (для того, чтобы крюк фиксатора вышел из паза в области дна).



- Вытяните теплообменник наружу из отсека за проушину.

Проверка состояния теплообменника

- Рассмотрите теплообменник на свет.



- Посмотрите, видны ли внутри ворсинки. Направления осмотра обозначены на вышеприведенном рисунке стрелками.

Если ворсинки не видны:

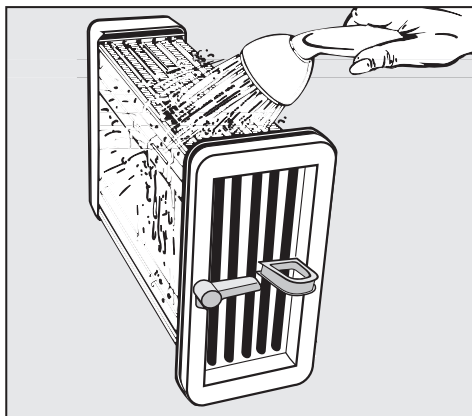
- Установите теплообменник на место (см. следующую страницу).

Если ворсинки видны:

- Очистите теплообменник так, как описано ниже.

Чистка теплообменника

- При промывании теплообменник **обязательно должен находиться в положениях, изображенных на двух следующих рисунках!**



- Промойте теплообменник с продольной стороны - как изображено на верхнем рисунке - струей воды.



- Промойте теплообменник струей воды с передней стороны.
- Снова проверьте наличие в теплообменнике заметных загрязнений (раздел "Проверка состояния теплообменника"). Промывайте теплообменник так часто, насколько это необходимо.
- Проследите, чтобы резиновые уплотнения на теплообменнике были также чистыми. Запрещается удалять уплотнения и допускать их перегибы!

Проверка и очистка отсека для теплообменника

- Проверьте наличие заметных загрязнений (ворсинок) в отсеке для теплообменника внутри сушильной машины. Удалите ворсинки с помощью влажной салфетки только с тех областей, до которых Вы можете достать рукой.

Установка теплообменника

- Полностью (до упора) задвиньте теплообменник в отсек. Проушина при этом должна быть вверху.
- Поверните фиксатор на теплообменнике в горизонтальное положение так, чтобы его язычок четко попал внизу в паз в области днища.

Перед установкой внутренней крышки убедитесь, что резиновое уплотнение правильно вошло в паз.

- Установите внутреннюю крышку так, чтобы язычки были внизу. При этом держите крышку наклонно и прижимайте ее слегка вниз.
- Прижмите крышку и закройте ее фиксатором. При закрытой крышке фиксатор должен быть в горизонтальном положении.
- Вставьте внешнюю крышку и прижмите ее к верхнему краю до фиксации.

 Только при правильной установке теплообменника с запертой крышкой обеспечивается герметичность системы конденсации!

Что делать, если ...?

Большинство неполадок Вы можете устранить самостоятельно. Во многих случаях это позволит Вам сэкономить деньги и время, так как Вам не придется вызывать мастера из сервисной службы.

Приведенный ниже обзор поможет Вам в поиске причин неполадок и способов их устранения. Обратите, пожалуйста, внимание на то, что:

 Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные авторизованные специалисты. Неправильно выполненные ремонтные работы могут стать причиной серьезной опасности для пользователя.

Сообщения о контроле и неполадках

Проблема	Причина	Устранение
Прерывание программы. На дисплее высвечивается . Звучит сигнал зуммера.	Это не является неисправностью. Электроника определила, что в барабане нет белья, и прервала выполнение программы. Сушка отдельных предметов белья или уже высушенного белья также может привести к прерыванию выполнения программы.	– В будущем сушите отдельные предметы белья с помощью программы "Теплый обдув". Для отключения сигнала о контроле: – Откройте и закройте дверцу.
Индикатор  мигает после включения сушильной машины, и на дисплее появляется .	Включена функция электронного замка.	Если Вы хотели бы сушить белье, Вам необходимо выключить функцию замка (см. главу "Функция электронного замка").

Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
Прерывание программы. На дисплее мигает сообщение <i>Холодный обдув</i> или <i>Конец</i>. Звучит сигнал зуммера.	Причину неполадки невозможно установить однозначно.	– Выключите сушильную машину и снова ее включите. – Запустите выполнение программы. Если снова последует прерывание программы и появится сообщение, значит, произошла неполадка. Обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.
Горит индикатор <i>Воздушный канал.</i>	Индикатор сигнализирует о том, что работа сушильной машины выполняется неоптимально или неэкономично. Возможные причины: засорение ворсовых фильтров ворсинками или остатками моющих средств.	– Для устранения неполадки, как правило, достаточно очистить ворсовой фильтр. Если проблема сохранится, прочитайте о всех возможных причинах в разделе "Процесс сушки длится очень долго или даже прерывается". Для отключения сигнала о контроле: – Откройте и закройте дверцу.
		Вы можете выключить индикацию <i>Воздушный канал</i> (см. главу "Программируемые функции").

Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
Прерывание программы. Горит индикатор <i>Воздушный канал.</i> Звучит сигнал зуммера.	Возможные причины и их устранение описаны выше.	Удаление сообщения об ошибке: – Откройте и закройте дверцу. – Выключите и включите сушильную машину. – Запустите выполнение программы. – Если сообщение о неполадке снова появится, обратитесь в сервисную службу.
Горит индикатор <i>Вылить конденсат .</i> Звучит сигнал зуммера.	Ёмкость с конденсатом заполнилась, или перегнут сливной шланг.	– Вылейте конденсат из емкости. – Проверьте сливной шланг. Для отключения сигнала о контроле: – Откройте и закройте дверцу.

Помощь при неисправностях

Прочие неполадки		
Проблема	Причина	Устранение
Процесс сушки длится очень долго или даже прерывается. Несмотря на очистку ворсовых фильтров, может снова загореться индикатор Воздушный канал.	Проверьте, вызвана ли неполадка всеми возможными причинами, и выключите и снова включите сушильную машину.	
	Недостаточная вентиляция, например, при установке машины в очень небольшом помещении. Вследствие этого температура в помещении сильно повысилась.	Откройте дверь или окно, чтобы снизить температуру в помещении.
	Вентиляционные отверстия под дверцей машины чем-либо заставлены.	– Удалите мешающие предметы.
	Ворсовые фильтры засорены ворсинками или после проведения чистки были установлены влажными в машину.	– Удалите ворсинки. – Ворсовые фильтры должны быть сухими.
	Остатки моющих средств, волосы и мельчайшие ворсинки могут засорить теплообменник.	Необходимо время от времени проверять состояние теплообменника и чистить его.
	Текстильные изделия не были отжаты в достаточной степени.	В будущем отжимайте текстильные изделия в стиральной машине при более высокой скорости отжима.
	Сушильная машина перегружена.	Учитывайте величину максимальной загрузки в каждой программе сушки.
	Из-за наличия металлических застёжек-молний степень влажности белья определяется неточно.	– В будущем открывайте застёжки-молнии на изделиях. Если эта проблема будет появляться повторно, сушите изделия с длинными застёжками-молниями только в программе <i>Теплый обдув</i> .

Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
Неудовлетворительный результат сушки белья	Загруженное в машину белье изготовлено из различных материалов.	– Досушите белье в программе <i>Теплый обдув</i>. – В следующий раз выберите подходящую программу.

Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
После чистки теплообменника из сушильной машины течет вода.	– Неправильно установлена и заблокирована внутренняя крышка теплообменника и/или сам теплообменник. – В отсеке для теплообменника отложились ворсинки.	– Убедитесь, что внутренняя крышка и теплообменник занимают устойчивое правильное положение. – Также проверьте их резиновые уплотнения. – С помощью салфетки удалите все заметные ворсинки из отсека.
Изделия из синтетических волокон электризуются после сушки.	На синтетике обычно возникают статические заряды.	Использование ополаскивателя при стирке в последнем цикле полоскания может снизить электризацию изделий при сушке.
Образование ворсинок	При сушке отделяются ворсинки и катышки, которые в основном образуются на текстильных изделиях при стирке и носке. Воздействие, которому подвергаются изделия при сушке в машине, незначительно и никак не влияет на их долговечность. Это было установлено в исследовательских институтах.	Образующиеся ворсинки улавливаются ворсовыми фильтрами, после чего их можно легко удалить (см. главу "Чистка и уход").

Помощь при неисправностях

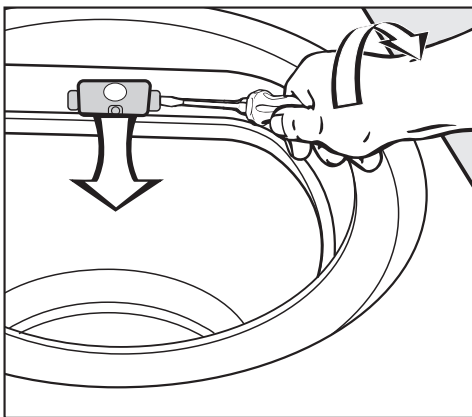
Проблема	Причина	Устранение
Нельзя запустить программы <i>Спортивное белье</i>, <i>Верхняя одежда</i>, <i>Пропитывание</i>, соответствующие индикаторы не загораются.	Причину неполадки невозможно установить однозначно.	– Выключите сушильную машину и снова ее включите. – Выберите программу. – Если программа снова не запускается, значит произошла неполадка. Обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele. – Вы можете пока пользоваться другими программами.
Сушильная машина не начинает работать после включения.	Причину неполадки невозможно установить однозначно.	– Проверьте, включена ли сушильная машина. – Проверьте, вставлена ли вилка в розетку. – Проверьте, закрыта ли дверца. – Проверьте, в порядке ли предохранитель.
Не горит освещение бабана.	Освещение выключается автоматически (экономия электроэнергии).	Выключите сушильную машину и снова ее включите.
	Возможно, неисправна лампа накаливания.	Вы можете заменить лампу накаливания: см. информацию в конце данной главы.

Замена лампы накаливания

Необходимо отключить сушильную машину от электросети.

- Откройте дверцу.

В верхней части загрузочного люка находится откидной плафон лампы.



- Легким нажатием вставьте какой-либо инструмент* под боковую отогнутую кромку у плафона лампы.

* например, широкую отвертку.

- Вы сможете открыть плафон, слегка нажав на него и повернув руку.

Плафон откинется вниз.

Термостойкую лампу накаливания Вам необходимо приобрести в фирменном центре / сервисной службе фирмы Miele.

Характеристики лампы накаливания (тип и максимальная мощность) должны соответствовать данным, указанным на типовой табличке и плафоне лампы.

- Замените лампу накаливания.
- Откиньте плафон вверх и крепко прижмите его слева и справа до четкой фиксации.

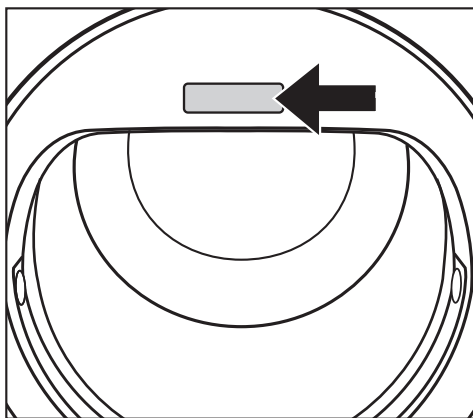
⚠ Проверьте надежность фиксации плафона. Попадание внутрь него жидкости может вызвать короткое замыкание.

При неисправностях, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, пожалуйста в сервисную службу Miele.

Информацию о сервисной службе Miele и условиях гарантии Вы найдете в разделе "Гарантия качества товара".

Сервисной службе необходимо сообщить модель и номер Вашей сушильной машины.

Эту информацию Вы найдете на типовой табличке при открытой дверце справа под загрузочным люком.



Обновление программ (модернизация)

Оптический интерфейс **РС** служит специалисту сервисной службе местом подключения компьютера для обновления программ (РС = Programm Correction, т.е. коррекция программ).

Благодаря этому разработанные в будущем текстильные изделия и технологии сушки будут учитываться в управлении Вашей сушильной машиной.

Miele своевременно проинформирует Вас о возможности обновления программ.

Принадлежности, приобретаемые дополнительно

Дополнительные принадлежности для сушильной машины Вы сможете приобрести в специализированном магазине или сервисной службе Miele.

Сертификат (только для РФ)

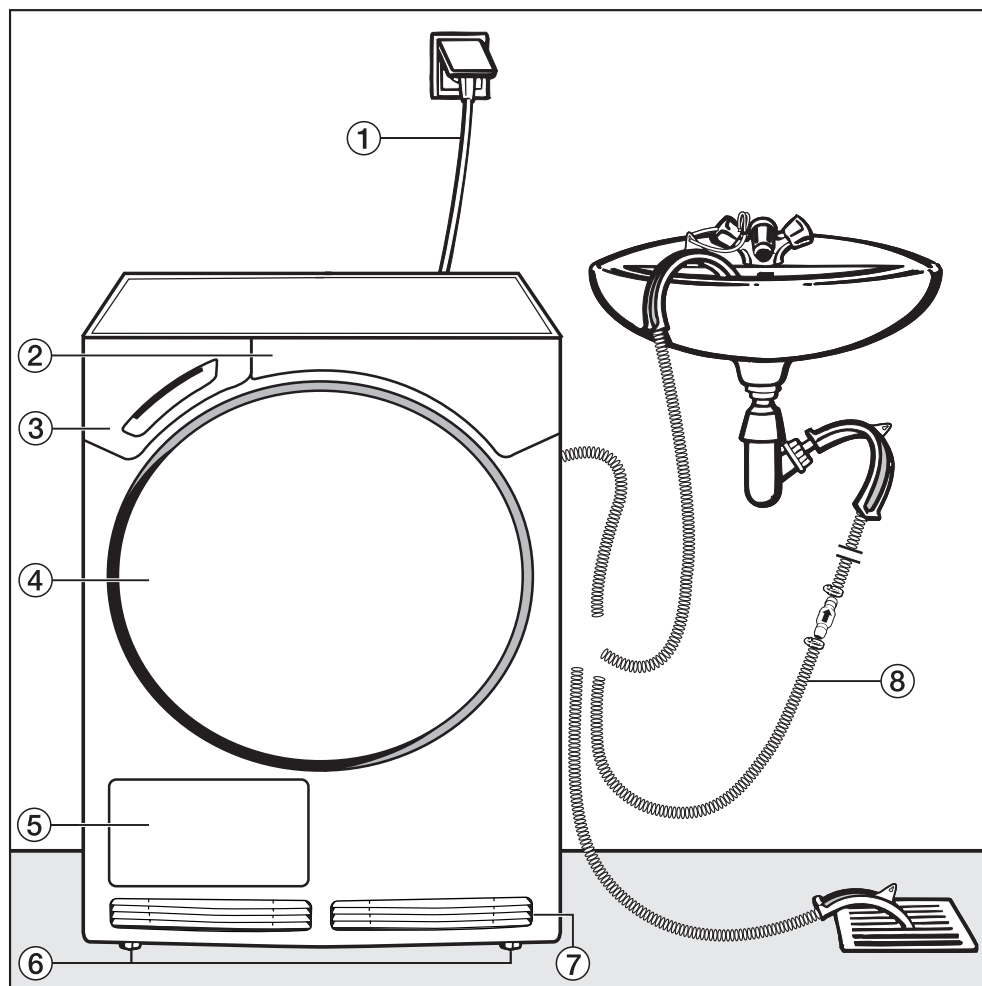
РОСС. DE.АЮ64.В15606
с 13.07.2007 по 12.07.2009

Соответствует требованиям

ГОСТ 27570.44-92, ГОСТ Р
51318.14.1-99, ГОСТ Р 51318.14.2-99,
ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р
51317.3.3-99

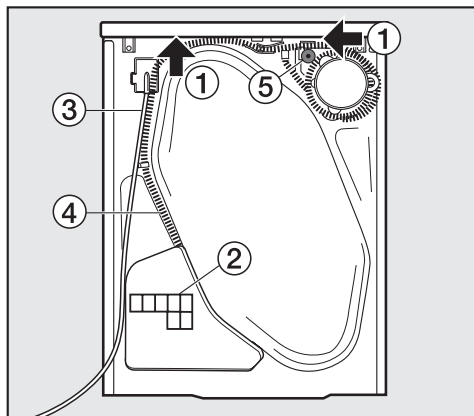
Установка и подключение

Вид спереди



- ① Сетевой кабель
- ② Панель управления
- ③ Емкость для конденсата
- ④ Дверца
- ⑤ Внешняя крышка теплообменника
- ⑥ Четыре винтовые ножки, переставляемые по высоте
- ⑦ Вентиляционные отверстия для охлаждения теплообменника
- ⑧ Сливной шланг для конденсата (с дугообразным держателем)

Вид сзади



- ① Области под выступом крышки, используемые для перемещения машины (см. стрелки)
- ② Отверстие поступления воздуха для охлаждения теплообменника
- ③ Сетевой кабель
- ④ Сливной шланг для отвода конденсата
- ⑤ Принадлежности для подключения к сифону раковины

Место установки

Эту сушильную машину можно устанавливать под столешницу при ее достаточной высоте.

⚠ В области открывания дверцы сушильной машины не допускается монтаж запираемой или раздвижной дверцы, а также дверцы с противоположным расположением дверного упора.

⚠ Демонтаж крышки машины не возможен.

Перемещение сушильной машины на место установки

При перемещении машины Вы можете держать ее за выступающую заднюю часть крышки машины. Используйте для перемещения машины (с упаковочного поддона до места установки) передние ножки машины и задний выступ крышки.

Установка стиральной и сушильной машин в колонну

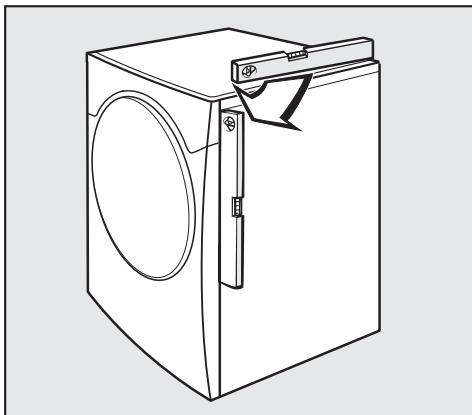
Сушильную машину можно устанавливать в колонну со стиральной машиной Miele. Для этого необходим монтажный комплект* (WTV).

* дополнительно приобретаемая принадлежность Miele

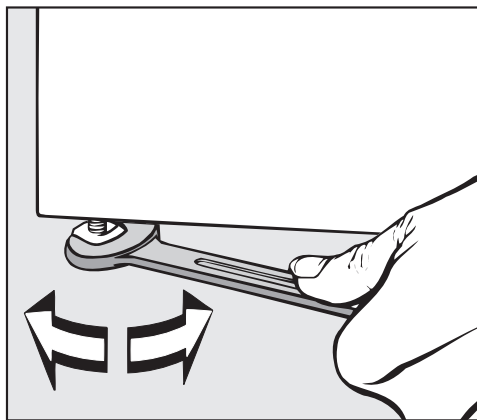
⚠ Монтаж комплекта* должен быть проведен квалифицированным специалистом службы, авторизованной фирмой Miele.

Установка и подключение

Выравнивание сушильной машины



Для обеспечения безупречной работы сушильной машины требуется ее установка в вертикальном положении.



- При наличии неровностей пола выровняйте положение машины вращением ножек.

⚠ Ни в коем случае не закрывайте отверстия для всасывания/выхода воздуха, расположенные с передней и обратной стороны машины! Иначе не будет обеспечено достаточное охлаждение теплообменника.

⚠ Воздушное пространство между нижней стенкой сушильного автомата и полом не может быть уменьшено цокольной планкой, ковром с длинным ворсом и т.п. В противном случае не будет обеспечен достаточный приток воздуха.

Проветривание помещения

Всасываемый при сушке охлаждающий воздух выдувается с передней стороны машины и нагревает воздух в помещении. Поэтому Вам следует обеспечить достаточную вентиляцию, особенно в небольших помещениях, например, с помощью открытого окна. Иначе возможно увеличение продолжительности сушки.

Перед последующей транспортировкой

После каждой сушки образуется небольшое количество конденсата, которое затем находится в области насоса. Этот конденсат может вытечь при опрокидывании сушильной машины. Поэтому мы рекомендуем запускать перед транспортировкой прим. на 1 минуту программу теплого обдува. Остатки конденсата будут отведены в емкость для конденсата или в сливной шланг.

Отвод конденсата

Общие сведения

Образующийся при сушке конденсат откачивается через сливной шланг на задней стороне сушильной машины в емкость для конденсата.

У Вас есть также возможность выводить конденсат наружу с помощью сливного шланга. При этом Вам уже не нужно будет выливать воду из емкости для конденсата.

Длина шланга. 1,50 м
Макс. высота расположения сливного отверстия. 1,50 м
Макс. длина сливного шланга . 4,00 м

 При особых условиях подключения сушильной машины ее необходимо оснастить обратным клапаном (см. следующие страницы).

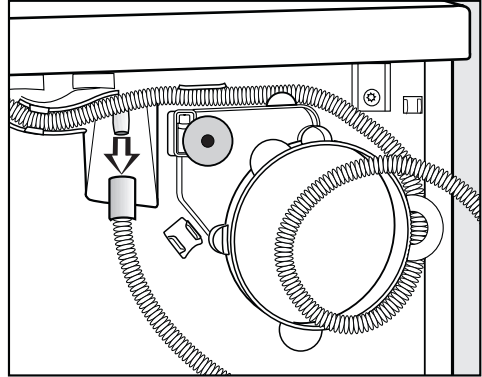
Вы можете дополнительно приобрести следующие принадлежности:

- удлинитель шланга.
- обратный клапан (монтажный комплект) для внешнего подключения к системе водоснабжения (удлинитель шланга прилагается). Макс. высота расположения сливного отверстия с обратным клапаном: 1,00 м

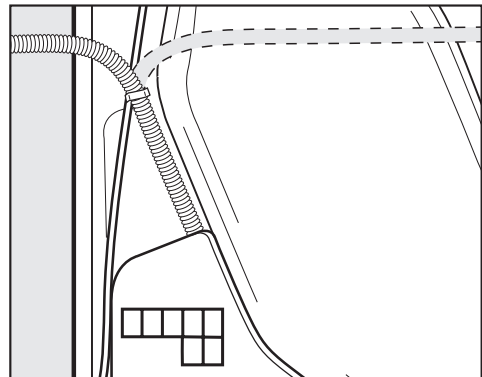
Прокладка сливного шланга

 Не разрешается тянуть за сливной шланг, растягивать и перегибать его. Иначе возможны повреждения шланга!

- В сливном шланге еще может находиться небольшое количество остатков воды. Поэтому держите наготове емкость.



- Снимите сливной шланг со штуцера.
- Дайте стечь имеющимся остаткам воды в емкость.
- Размотайте шланг и осторожно вытяните его из держателей.



- Протяните шланг - по необходимости - вправо или влево.

Шланг необходимо оставить в среднем держателе, чтобы он не смог случайно перегнуться.

Установка и подключение

Подвешивание сливного шланга (к раковине/сливу в полу)

- См. рисунок "Вид спереди".

⚠ Закрепите сливной шланг, предотвратив его сползание (например, привяжите), если Вы его вешаете, например, на раковину. Иначе выливающаяся вода может причинить ущерб.

- Используйте дугообразный держатель для фиксации сливного шланга, препятствующий образованию перегибов.

Особые условия подключения, при которых необходим обратный клапан

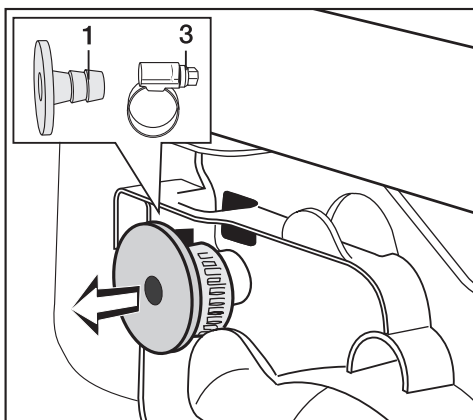
⚠ В особых условиях подключения необходимо использовать **обратный клапан (монтажный комплект)** для внешнего подключения к системе водоснабжения (дополнительно приобретаемая принадлежность). Иначе текущая обратно вода сможет вытечь из сушильной машины и вызвать повреждения.

Особыми условиями подключения являются:

- подключение к сифону раковины (см. далее).
- различные системы, к которым **дополнительно** подключены, например, стиральная или посудомоечная машина.

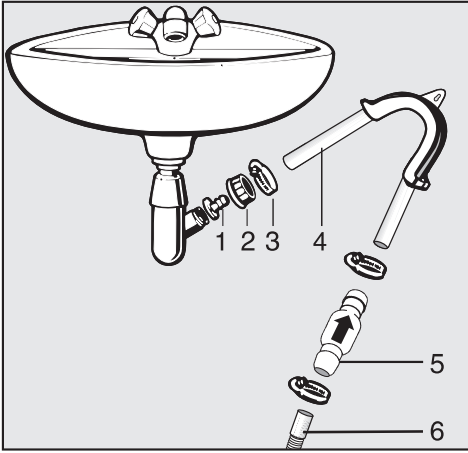
Пример: подключение к сифону раковины

Вы можете подключить сливной шланг с обратным клапаном непосредственно к специальному сифону раковины.



- Достаньте принадлежности, находящиеся в верхней части обратной стороны сушильной машины: адаптер (насадку) **1** и лежащий за ним хомут шланга **3**.

Установка и подключение



- 1 Адаптер
- 2 Накидная гайка
- 3 Хомут шланга
- 4 Конец шланга
- 5 Обратный клапан
- 6 Сливной шланг сушильной машины

- Установите на сифон раковины адаптер **1** с накидной гайкой сифона **2**.

Как правило, накидная гайка оснащена шайбой, которую Вам нужно снять.

- Вставьте конец сливного шланга **4** в адаптер **1**.
- Затяните отверткой до отказа хомут шланга **3** непосредственно за накидной гайкой.

⚠ Обратный клапан **5** нужно будет смонтировать таким образом, чтобы стрелка указывала в направлении слива (в направлении раковины). В противном случае откачивание невозможно.

- Вставьте обратный клапан **5** в сливной шланг **6** от сушильной машины (учитывайте направление, см. стрелку на обратном клапане!).
- Закрепите обратный клапан хомутами шланга.

Установка и подключение

Электрическое подключение

Сушильная машина оснащена кабелем со штепсельной вилкой с заземляющим контактом для подключения к сети переменного тока ~ 230 В 50 Гц.

Подключение должно осуществляться только к стационарной электропроводке с заземлением.

Запрещается подключать сушильную машину к сети электропитания через разного рода удлинители, тройники и т.п., чтобы полностью исключить потенциальный источник опасности (опасность возгорания).

Для повышения безопасности рекомендуется подключить в сеть электропитания защитный автоматический выключатель с током срабатывания 30 мА.

Информация о номинальном потреблении и предохранителе указана на типовой табличке. Пожалуйста, сравните данные, приведенные на типовой табличке, с параметрами электросети.

Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Параметры расхода

Программа	Загрузка ¹ кг	Скорость последнего отжима в стиральной машине Об/мин	Остаточная влажность %	Электроэнергия кВт ч	Время мин
Хлопок в шкаф²	6,0	1000	60	3,30	89
Хлопок в шкаф	6,0	1200	53	3,00	81
		1400	50	2,85	78
		1600	44	2,55	70
		1800	43	2,50	69
Хлопок под утюг²	6,0	1000	60	2,65	71
Хлопок под утюг	6,0	1200	53	2,35	63
		1400	50	2,20	60
		1600	44	1,85	52
		1800	43	1,80	51
Деликатная в шкаф²	3,0	1200	40	1,20	37
Деликатная под утюг	3,0	1200	40	1,00	32
Синтетика в шкаф	2,0	800	50	1,40	95
Автоматическая в шкаф	3,5	800	50	2,10	85
Спортивное белье в шкаф	2,0	600	50	1,45	65
Верхняя одежда в шкаф	2,0	800	50	1,95	105
Пропитка	2,0	800	50	1,55	72
Шерсть	2,0	1000	-	0,15	4
Разглаживание	3,0	1000	-	0,30	8

¹ Вес сухого белья

² Тест-программа по EN 61121:2005

Все необозначенные значения установлены по норме EN 61121:2005.

Указание для сравнительных испытаний:

Перед оценкой результатов при испытаниях по норме EN 61121 следует провести цикл сушки 3 кг хлопчатобумажного белья в соответствии с вышеуказанной нормой с начальной остаточной влажностью 70 % в программе Хлопок В шкаф без использования какой-либо опции.

Параметры расхода могут отличаться от приведенных значений в зависимости от количества загруженного белья, вида текстильных изделий, остаточной влажности после отжима, перепадов напряжения в электросети и выбранных дополнительных функций.

Технические характеристики

Высота	850 мм
Ширина	595 мм
Глубина	634 мм
Глубина при открытой дверце	1074 мм
Возможность установки под столешницу	да
Возможность установки в колонну	да
Вес	52 кг
Объем барабана	111 л
Загрузка	6 кг (вес сухого белья)
Объем контейнера для конденсата	прим. 3,5 л
Длина шланга	1,50 м
Максимальная высота расположения сливного отверстия	1,50 м
Максимальная длина сливного шланга	4,00 м
Длина сетевого кабеля	2,00 м
Напряжение питания	см. типовую табличку
Общая потребляемая мощность	см. типовую табличку
Предохранитель	см. типовую табличку
Мощность лампы накаливания	см. типовую табличку
Энергопотребление	см. главу "Параметры расхода"
Справочные знаки проверки	Защита от радиопомех, VDE, Ростест-Москва

Программируемые функции для изменения стандартных значений

С помощью программируемых функций Вы можете изменить настройки электроники сушильной машины, в зависимости от Ваших потребностей.

Изменение функций может быть выполнено в любое время.

Программируемые функции

Добавление степеней сушки

Во многих программах Вы можете добавить степени сушки:

В гладильную машину+

(более сухое белье, чем в программе В гладильную машины).

Под утюг+

(более сухое белье, чем в программе Под утюг).

В шкаф+

(более сухое белье, чем в программе В шкаф).

Кроме того, можно выбрать степень *Экстрасушка* в программе *Синтетика*.

Эта программируемая функция действительна в программах: *Хлопок*, *Деликатная**, *Синтетика**, *Автоматическая*, *Спортивное белье** (* без степени сушки В гладильную машину+).

Программирование и запоминание установки выполняется шагами с ❶ по ❺.

Для программирования функции используются кнопки.

Условие:

- Сушильная машина выключена.
- Дверца закрыта.

❶ Нажмите кнопку *Старт/Стоп* и держите ее нажатой при выполнении действий с ❷ по ❸.

❷ Нажмите клавишу *I-Вкл/0-Выкл*.

Подождите, пока кнопка *Старт/Стоп* не будет гореть постоянно . . .

❸ . . . и отпустите кнопку *Старт/Стоп*.

- Индикатор кнопки *Щадящая* кратко мигнет 2 раза.
- На дисплее поочередно мигают *P* и *0* (заводская настройка).

Цифра, которая попеременно появляется с *P*, означает:

0 Заводская настройка

1 Добавление степеней сушки

(дополнительно мигает индикатор программы *Автоматическая*)

❹ Нажатием кнопки *Старт/Стоп* Вы можете изменить цифру для настройки функции.

❺ Выключите сушильную машину с помощью кнопки *I-Вкл/0-Выкл*.

Программирование функции сохранено в электронике машины. Вы можете его снова изменить в любое время.

Вы выбираете добавленные степени сушки следующим образом:

■ Выберите программу.

■ Нажимайте на кнопку выбора степени сушки столько раз, пока не загорятся один или два соответствующих индикатора.

- Индикатор *Экстрасушка* и *В шкаф* = В шкаф+
- Индикатор *В шкаф* и *Под утюг* = Под утюг+
- Индикатор *Под утюг* и *В гладильную машину* = В гладильную машину+

Изменение громкости звучания зуммера

Зуммер может звучать с различной громкостью (2 уровня).

нормальный

По завершении программы зуммер согласно заводской настройке звучит с нормальной громкостью.

громко

По завершении программы зуммер звучит громко.

Программирование и запоминание установки выполняется шагами с ❶ по ❸.

Для программирования функции используются кнопки.

Условие:

- Сушильная машина выключена.
- Дверца закрыта.

❶ Нажмите кнопку *Старт/Стоп* и держите ее нажатой при выполнении действий с ❷ по ❸.

❷ Нажмите кнопку *Вкл/Выкл*.

Подождите, пока контрольная лампочка кнопки *Старт/Стоп* не будет гореть постоянно . . .

❸ . . . и отпустите кнопку *Старт/Стоп*.

❹ Нажмите 1 раза на кнопку *Щающаяся*.

– Индикатор кнопки *Щающаяся* кратко мигнет 4 раза.

– На дисплее поочередно мигают *P* и *В* (заводская настройка).

Цифра, которая попеременно появляется с *P*, означает:

В **Зуммер нормальн.**
(заводская настройка)

1 Зуммер громк.
(дополнительно мигает индикатор программы *Автоматическая*)

❺ Нажатием кнопки *Старт/Стоп* Вы можете изменить цифру для настройки функции и одновременно услышать звучание зуммера.

❻ Выключите сушильную машину с помощью кнопки *Вкл/Выкл*.

Программирование функции сохранено в электронике машины. Вы можете его снова изменить в любое время.

Программируемые функции

Настройка функции памяти

Электроника машины запоминает выбранную программу с дополнительной функцией.

Кроме того, запоминается длительность программы обдува или отсрочки старта.

При проведении следующей сушки эти настройки будут предложены электроникой машины. Вы можете их принять или изменить нажатием кнопок.

Программирование и запоминание установки выполняется шагами с ❶ по ❸.

Для программирования функции используются кнопки.

Условие:

- Сушильная машина выключена.
- Дверца закрыта.

❶ Нажмите кнопку *Старт/Стоп* и держите ее нажатой при выполнении действий с ❷ по ❸.

❷ Нажмите кнопку *Вкл/Выкл*.

Подождите, пока контрольная лампочка кнопки *Старт/Стоп* не будет гореть постоянно . . .

❸ . . . и отпустите кнопку *Старт/Стоп*.

❹ Нажмите 2 раза на кнопку *Щадящая*.

– Индикатор кнопки *Щадящая* кратко мигнет 6 раз.

– На дисплее поочередно мигают *P* и *U* (заводская настройка).

Цифра, которая попеременно появляется с *P*, означает:

***U* без запоминания**
(заводская настройка)

1 с функцией запоминания
(дополнительно мигает индикатор программы *Автоматическая*)

❺ Нажатием кнопки *Старт/Стоп* Вы можете изменить цифру для настройки функции.

❻ Выключите сушильную машину с помощью кнопки *Вкл/Выкл*.

Программирование функции сохранено в электронике машины. Вы можете его снова изменить в любое время.

Установка увеличения фазы охлаждения

Текстильные изделия по окончании программы охлаждаются автоматически в течение необходимого времени. Вы можете увеличить эту фазу охлаждения.

Текстильные изделия будут охлаждены сильнее.

Увеличение фазы охлаждения

- Вы можете настроить, используя 2 варианта установки.
- не действительно в программах *Шерсть*, *Разглаживание*, *Теплый обдув*, *Холодный обдув*.

Программирование и запоминание установки выполняется шагами с ❶ по ❸.

Для программирования функции используются кнопки.

Условие:

- Сушильная машина выключена.
- Дверца закрыта.

❶ Нажмите кнопку *Старт/Стоп* и держите ее нажатой при выполнении действий с ❷ по ❸.

❷ Нажмите кнопку *Вкл/Выкл*.

Подождите, пока контрольная лампочка кнопки *Старт/Стоп* не будет гореть постоянно . . .

❸ . . . и отпустите кнопку *Старт/Стоп*.

❹ Нажмите 3 раза на кнопку *Щадящая*.

- Индикатор кнопки *Щадящая* кратко мигнет 7 раз.
- На дисплее поочередно мигают *P* и *U* (заводская настройка).

Цифра, которая попеременно появляется с *P*, означает:

U Заводская настройка

1 Увеличение фазы охлаждения на 5 минут

(дополнительно 1 раз мигает индикатор *Автоматическая*)

2 Увеличение фазы охлаждения на 10 минут

(дополнительно 2 раза мигает индикатор *Автоматическая*)

❺ Нажатием кнопки *Старт/Стоп* Вы можете изменить цифру для настройки функции.

❻ Выключите сушильную машину с помощью кнопки *Вкл/Выкл*.

Программирование функции сохранено в электронике машины. Вы можете его снова изменить в любое время.

Программируемые функции

Изменение функции индикации воздушного канала

После проведения сушки необходимо удалять ворсинки и комочки. Об этом Вам дополнительно напомним индикатор *Воздушный канал*, как только образуется определенное количество ворсинок. Вы можете сами решить, насколько часто машина будет напоминать Вам о необходимости удаления ворсинок.

Методом проб установите, какая из четырех опций в большей степени соответствует Вашему режиму пользования сушильной машиной.

Программирование и запоминание установки выполняется шагами с ❶ по ❸.

Для программирования функции используются кнопки.

Условие:

- Сушильная машина выключена.
- Дверца закрыта.

❶ Нажмите кнопку *Старт/Стоп* и держите ее нажатой при выполнении действий с ❷ по ❸.

❷ Нажмите кнопку *Вкл/Выкл*.

Подождите, пока контрольная лампочка кнопки *Старт/Стоп* не будет гореть постоянно . . .

❸ . . . и отпустите кнопку *Старт/Стоп*.

❹ Нажмите 4 раза на кнопку *Щадящая*.

- Индикатор кнопки *Щадящая* мигнет долго 1 раз.
- На дисплее поочередно мигают *P* и *2* (заводская настройка).

Цифра, которая попеременно появляется с *P*, означает:

❶ **Индикатор *Воздушный канал* не функционирует**

❷ **Индикатор *Воздушный канал* горит лишь при большом загрязнении ворсинками**
(дополнительно 1 раз мигает индикатор программы *Автоматическая*)

❸ **Заводская настройка**
(дополнительно 2 раза мигает индикатор программы *Автоматическая*)

❹ **Индикатор *Воздушный канал* горит уже при слабом загрязнении ворсинками**
(дополнительно 3 раза мигает индикатор программы *Автоматическая*)

❺ Нажатием кнопки *Старт/Стоп* Вы можете изменить цифру для настройки функции.

❻ Выключите сушильную машину с помощью кнопки *Вкл/Выкл*.

Программирование функции сохранено в электронике машины. Вы можете его снова изменить в любое время.

Настройка подтверждающего сигнала

Каждое нажатие кнопки подтверждается акустическим сигналом.

Программирование и запоминание установки выполняется шагами с ❶ по ❾.

Для программирования функции используются кнопки.

Условие:

- Сушильная машина выключена.
- Дверца закрыта.

❶ Нажмите кнопку *Старт/Стоп* и держите ее нажатой при выполнении действий с ❷ по ❸.

❷ Нажмите кнопку *Вкл/Выкл*.

Подождите, пока контрольная лампочка кнопки *Старт/Стоп* не будет гореть постоянно . . .

❸ . . . и отпустите кнопку *Старт/Стоп*.

❹ Нажмите 5 раз на кнопку *Щадящая*.

- Индикатор кнопки *Щадящая* мигнет 1 раз долго и 1 раз кратко.
- На дисплее поочередно мигают *P* и *В* (заводская настройка).

Цифра, которая попеременно появляется с *P*, означает:

***В* без подтверждающего сигнала**
(заводская настройка)

1 подтверждающий сигнал включен

(дополнительно мигает индикатор программы *Автоматическая*)

❺ Нажатием кнопки *Старт/Стоп* Вы можете изменить цифру для настройки функции.

❻ Выключите сушильную машину с помощью кнопки *Вкл/Выкл*.

Программирование функции сохранено в электронике машины. Вы можете его снова изменить в любое время.

Программируемые функции

Изменение установки электрической проводимости

 Эту программируемую функцию следует настраивать только в том случае, если из-за очень высокой мягкости воды неправильно определяется остаточная влажность белья.

Условие

Вода, в которой стирались текстильные изделия, очень мягкая, и значение электрической проводимости менее 150 μS .

Информацию о значении проводимости питьевой воды можно запросить на предприятии водоснабжения.

Активируйте эту программируемую функцию всегда только в том случае, если действительно имеется вышеуказанное условие. Иначе результат сушки будет неудовлетворительным!

Программирование и запоминание установок выполняется шагами с

1 по 6.

Для программирования функции используются кнопки.

Условие:

- Сушильная машина выключена.
- Дверца закрыта.

1 Нажмите кнопку *Старт/Стоп* и держите ее нажатой при выполнении действий с **2** по **3**.

2 Нажмите кнопку *Вкл/Выкл*.

Подождите, пока контрольная лампочка кнопки *Старт/Стоп* не будет гореть постоянно . . .

3 . . . и отпустите кнопку *Старт/Стоп*.

4 Нажмите 6 раз на кнопку *Щадящая*.

- Индикатор кнопки *Щадящая* мигнет 1 раз долго и 2 раза кратко.
- На дисплее поочередно мигают *P* и *V* (заводская настройка).

Цифра, которая попеременно появляется с *P*, означает:

Заводская настройка

1 Низкая настройка электрической проводимости

(дополнительно мигает индикатор программы *Автоматическая*)

5 Нажатием кнопки *Старт/Стоп* Вы можете изменить цифру для настройки функции.

6 Выключите сушильную машину с помощью кнопки *Вкл/Выкл*.

Программирование функции сохранено в электронике машины. Вы можете его снова изменить в любое время.

Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на изделие составляет 24 месяца, но не более 36 месяцев со дня его производства. При условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

В течение указанного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

Обращаем Ваше внимание на то, что начало исчисления гарантийного срока зависит от правильного заполнения сведений о продаже и, для изделий, требующих специальной установки и подключения, сведений об установке и подключении. Требуется заполнения!

Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате изделия и услуг по его установке и подключению.

Внимание! Изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет узнать точную дату производства изделия.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

- работы, оговоренные в настоящей Инструкции, по регулировке, чистке, замене расходных материалов и прочему уходу за изделием;
- расходные материалы (фильтры, мешки-пылесборники и т.п.).

По всем вопросам технического обслуживания или приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие, или в один из сервисных центров Miele.

Контактная информация о Miele

Российская Федерация

Горячая линия **8-800-200-29-00** (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: service@miele.ru

Internet: www.miele.ru

Сервисные центры Miele:

ООО Миле СНГ

129164 Москва

Зубарев пер., 15-1

Тел. (495) 745 89 80

Факс (495) 745 89 84

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

Тел. (812) 332 08 00

Факс (812) 332 03 32

Украина

ООО "Миле"

04073, Киев,

Московский пр-т 9, корп. 1

БЦ "Форум Парк Плаза"

Тел. (044) 590 26 22

8 800 500 29 00

Факс (044) 590 26 21

E-mail: service@miele.ua

Другие страны СНГ

ООО Миле СНГ

Тел. +7 495 745 89 80

Факс + 7495 745 89 84

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Гарантия качества товара

Сведения о продаже

Фирма-продавец: _____

Название магазина и его адрес: _____

Дата покупки: _____

Вскрыл упаковку, проверил комплектность: _____

Подпись продавца и штамп магазина

Подтверждаю получение исправного изделия,
претензий по внешнему виду и комплектности
не имею, с условиями гарантии ознакомлен: _____

Подпись покупателя

Сведения об установке

Фирма-установщик: _____

Дата установки и подключения: _____

За качество выполненных работ отвечаю: _____

ФИО и подпись мастера

Работу принял, качеством работы удовлетворен: _____

Подпись покупателя



Производитель:

Миле & Ци. КГ, D-33325 Гютерсло
Miele & Cie. KG, D-33325 Guetersloh

Изготовлено на заводе:

Миле & Ци. КГ, CZ-78391, Юничев, Чехия
Miele & Cie. KG, CZ-78391 Uničov

Импортер:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и
страны СНГ
125167 Москва,
Ленинградский проспект, 39а
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"
Украина
04070 Киев, ул. Спасская, 30А
Телефон: (044) 496 0300
Телефакс: (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele.ru
E-mail: info@miele.ru



AЮ64